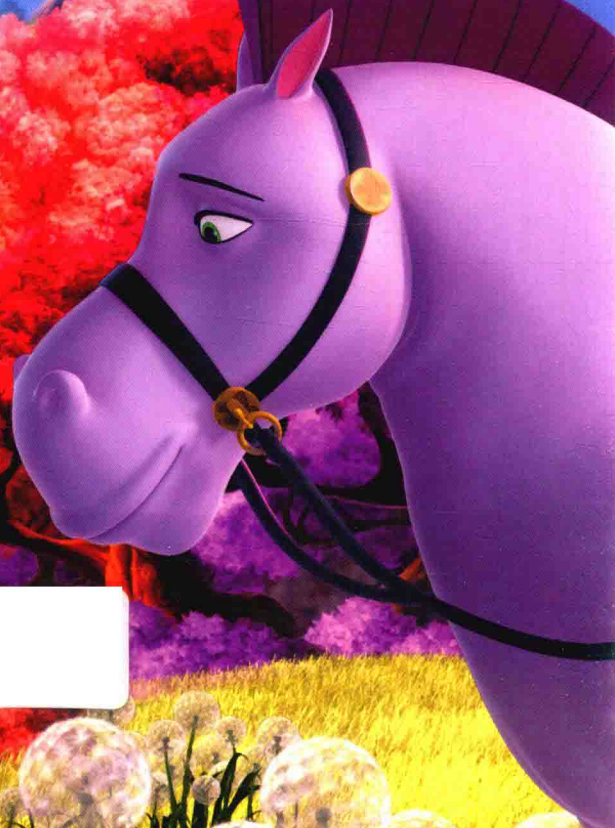
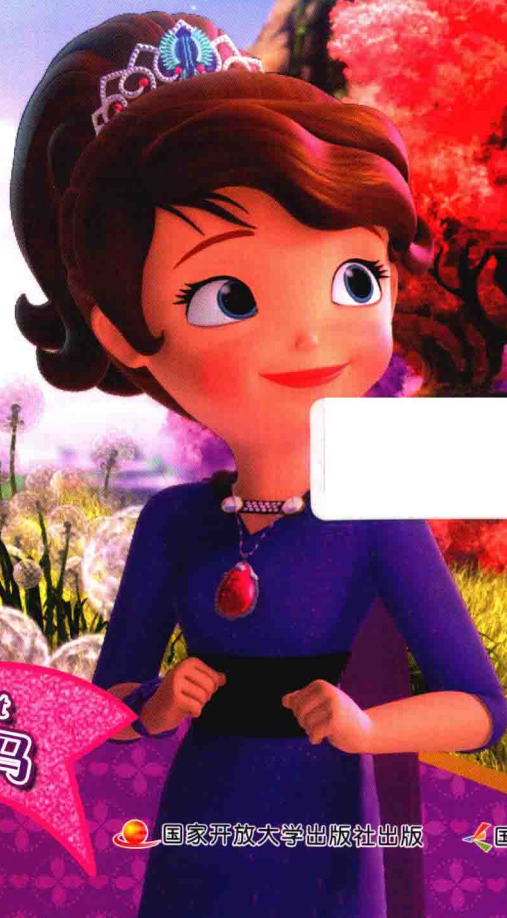


Disney
English
迪士尼英语
家庭版

Disney
小公主
苏菲亚
神秘群岛

[美] 迪士尼公司 著
毛维维 译

双语故事 3



The Mare of the Mist
雾之天马



国家开放大学出版社出版



国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

附赠
音频资料



Disney
English
迪士尼英语
家庭版



双语故事 3

[美] 迪士尼公司 著
毛维维 译



国家开放大学出版社出版

国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

小公主苏菲亚神秘群岛双语故事. 3: 英汉对照 / 美国迪士尼公司著; 毛维维译. — 北京: 国家开放大学出版社, 2018.6

ISBN 978-7-304-09161-3

I. ①小… II. ①美… ②毛… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第037343号

XIAO GONGZHU SUFEIYA SHENMI QUNDAO SHUANGYU GUSHI 3

小公主苏菲亚神秘群岛双语故事3

[美] 迪士尼公司 著 毛维维 译



出品: 国开童媒(北京)文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

出版: 国家开放大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

策划编辑: 雷美琴 刘 茜 责任编辑: 王晓锐
美术设计: 刘淑媛 责任印制: 胡天蓉

执行编辑: 武 珩

印刷: 北京中科印刷有限公司
版次: 2018年6月第1版 2018年6月第1次印刷
开本: 889mm x 1194mm 1/20

字数: 32 千字
印张: 2.4

ISBN 978-7-304-09161-3

定价: 16.80元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

©2018 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.



本书音频下载

想听这本书的
中英文朗读音频
吗? 快来扫描这个
二维码吧!



更多音频试听

想听到更多的
迪士尼双语故事
吗? 快来扫描这个
二维码吧!

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。
(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击 App 中的  按键, 再次扫描这个二维码
获取音频。

开放云书院技术支持电话: 010-66490320

Disney
English
迪士尼英语
家庭版



双语故事 3

[美] 迪士尼公司 著
毛维维 译



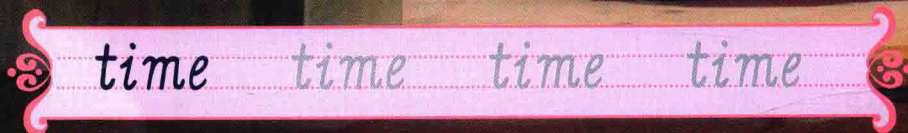
国家开放大学出版社出版

国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

北京



time
时间



苏菲亚公主一直在努力学习，她想成为一名优秀的神秘群岛的守护者。守护者训练占用了她很多时间，迷你慕已经好久没见到她了。这一天，苏菲亚要骑着迷你慕出门。听到这个消息，迷你慕高兴坏了。

没过多久，她们就在飞行途中碰到了独角兽斯凯，他是苏菲亚在神秘群岛上认识的新朋友。苏菲亚一落地就跑向斯凯，给了他一个大大的拥抱。

Princess Sofia has been working hard to become a Protector of Mystic Isles. Her training has been taking up a lot of **time**, so Minimus is overjoyed when she takes him riding one day.

But before too long, their ride is interrupted by Sofia's unicorn friend from the Mystic Isles, Skye. They all land and Sofia runs to give Skye a big hug.



不一会儿，苏菲亚的教练克丽斯塔来了，她给苏菲亚布置了一项任务：“今天你会获得一个很重要的守护者装备，叫方位弓。只要告诉神奇的弓箭你想去哪儿，它就会为你指明方向。”

Chrysta, Sofia's Protector trainer, arrives a few moments later to give Sofia her next task. "Today you get this super important Protector tool called a WhichWay Bow. Just tell it where you want to go and the magic arrow shows you the way."



way way way way



way
方向



克丽斯塔把方位弓交到苏菲亚手上，可是苏菲亚觉得有点儿不对劲，她疑惑地问：“为什么没有弓弦呢？”

“这就是你的任务了，你需要在今天太阳落山之前从雾之天马那儿拿到弓弦。”克丽斯塔解释说，“她生活在神秘群岛上，我让斯凯带你飞过去。”

Chrysta hands Sofia her WhichWay Bow, but something is missing. “Where’s the bowstring?” Sofia asks.

“You have to get it today from the Mare of the Mist. And you only have until sunset,” Chrysta explains. “She **lives** in the Mystic Isles. I brought Skye to fly you there.”

lives

生活；生存

(live 的第三人称单数形式)

lives lives lives lives



decide
决定，
拿定主意

斯凯一边行礼，一边对苏菲亚说：“不管是守护者的探险任务，还是其他任务，能为您效劳我感到很荣幸。”

迷你慕听了这话很生气，他赶紧说：“可苏菲亚已经有搭档了，就是我！”

这下苏菲亚为难了，她不知道应该选择老朋友还是新朋友，于是她说：“我想带你们一起去。”



Skye bows, "I would be most honored to be your flying steed on this Protector adventure and all others."

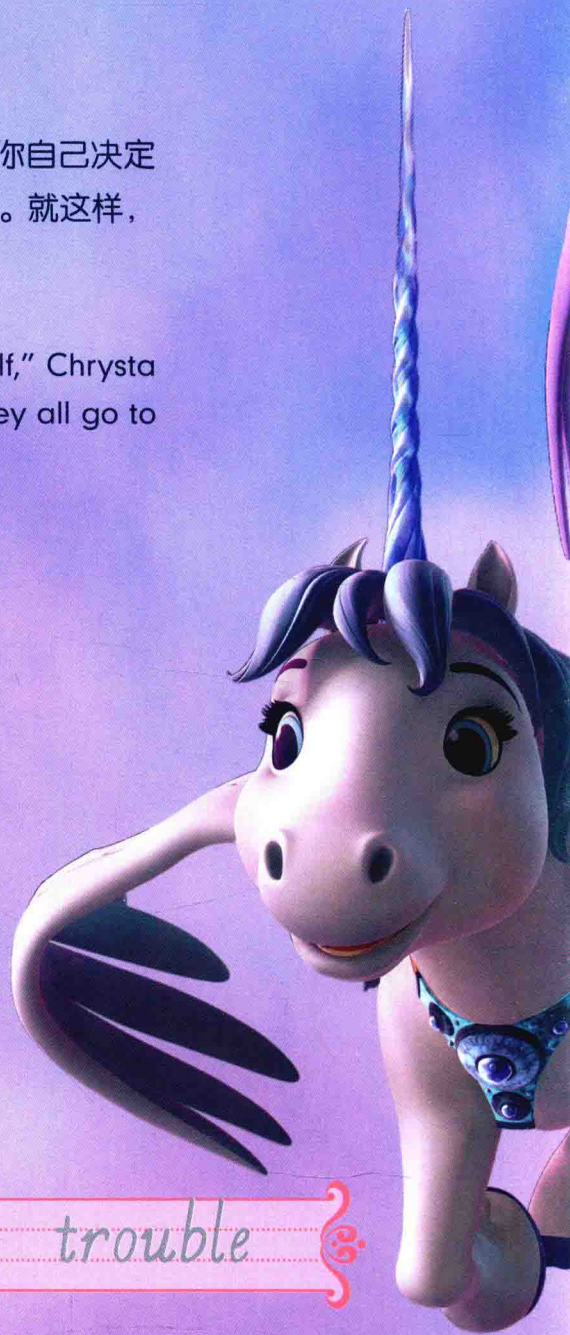
But Minimus gets annoyed. "Sofia already has a steed," he says, "Me."

Sofia can't **decide** if she should choose her old friend or new friend, so she says, "I want to bring both of you."

decide decide decide decide

“都去？我觉得他们俩都去会更麻烦，不过还是你自己决定好了。”克丽斯塔说。苏菲亚想了想，决定先骑迷你慕。就这样，他们朝着神秘群岛出发了。

“Both? Sounds like trouble to me, but suit yourself,” Chrysta says. Sofia decides to fly on Minimus first, and off they all go to the Mystic Isles.



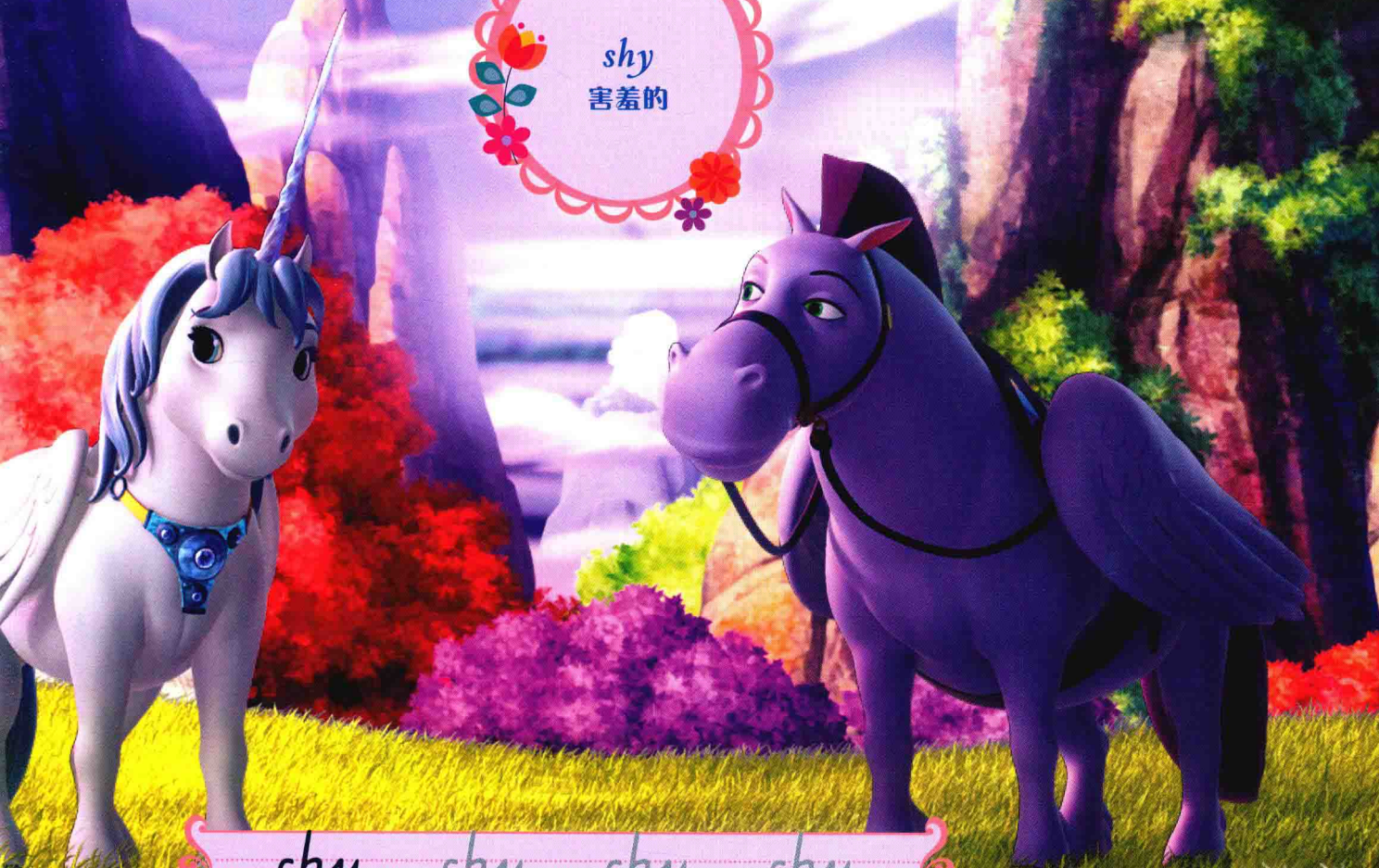
trouble trouble trouble trouble



到了独角兽之岛，克丽斯塔对苏菲亚解释说：“要得到方位弓的弓弦，你需要找到雾之天马，让她送你一根鬃毛。不过她非常害羞，而且只会把鬃毛送给那些听从自己内心声音的人。也就是说，不论别人说什么，你只做自己觉得对的事。”



They arrive on the Isle of Unicorns. "To get your bowstring, you have to find the Mare of the Mist and ask her for a hair from her mane. But she's very *shy*, and she'll only give you one if you're true of heart. It means doing what you feel is right no matter what anyone says," Chrysta says.



shy shy shy shy



克丽斯塔又提醒苏菲亚，必须在太阳落山之前找到雾之天马。苏菲亚刚才选择了迷你慕，现在她要换斯凯来骑了。

在搜寻的过程中，苏菲亚突然发现地面上有什么东西在闪闪发亮，她们降落在附近，想看个清楚。原来那个闪耀着光芒的正是雾之天马，她正在优雅地觅食。